

線上崇拜請撥電話號碼647-374-4685，接通後請按會議號碼814-540-623#，
聽指示再按#，然後按入密碼。崇拜後請按#6彼此問安。
或，網上視聽請連接 <https://zoom.us/j/814540623>，然後按入密碼。

將臨節第一主日 THE FIRST SUNDAY OF ADVENT

二零二零年十一月二十九日 NOVEMBER 29, 2020

多倫多中華聯合教會上午十一時中文崇拜程序

Toronto Chinese United Church Chinese Worship Service

主禮：黃布愛玲
宣道：張展雄牧師
讀經：陳孔玉娟
簡報：陳鎮璣

Leader: Regina Wong
Preacher: Rev. Chris Cheung
Reader: Janet Chan
PowerPoint Preparation: Kay Chan

序樂靜默

PREPARE YOUR HEART

宣召

CALL TO WORSHIP

燃點將臨節第一枝燭光

LIGHTING THE ADVENT
1ST CANDLE

禮文刊於第2頁

Liturgy listed on page 2

唱詩第93首

OPENING HYMN #93

「以馬內利來臨歌」(歌詞見第2頁)

"O Come, O Come, Emmanuel"

牧師領禱

PASTORAL PRAYER BY MINISTER

主禱文

THE LORD'S PRAYER

同讀(禮文見第2頁)

Let's read "Our Father ..."

詩班歌頌

CHOIR ANTHEM

「謙卑聖嬰歌」

"Infant Holy Infant Lowly" (Polish carol melody)

啟應文

RESPONSIVE READING

詩篇 80: 1-7, 17-19 (內容見第2頁)

Psalms 80: 1-7, 17-19

讀經

SCRIPTURE READING

以賽亞書 7: 10-17 (內容見第3頁)

Isaiah 7: 10-17

唱詩第87首

HYMN #87

「久望耶穌歌」(歌詞見第3頁)

"Come, Thou Long-Expected Jesus"

宣道

SERMON

「以馬內利」

"Emmanuel"

奉獻及會務報告

OFFERING & PARISH CONCERNS

祝福

BENEDICTION

三一頌

DOXOLOGY

(歌詞見第3頁)

Let sing: Praise God, From Whom All Blessings.

唱詩第295首

CLOSING HYMN #295

「萬方團契歌」(歌詞見第4頁)

"In Christ There Is No East or West"

~~~~~

將臨節禮文第一枝：預言之洋燭

頌：現在燃點將臨節第一枝洋燭「預言之洋燭」。它代表盼望的時刻；充滿苦難的世界正期待著基督的降生。

眾：主耶穌請快來。阿們。

「以馬內利來臨歌」(普天頌讚第93首)

1. 以馬內利，懇求降臨，救贖解放以色列民；  
淪落異邦，寂寞傷心，引頸渴望神子降臨。  
[副歌] 歡欣！歡欣！以色列民，以馬內利，定要降臨！
2. 清晨日光，懇求降臨，藉主降臨，歡慰眾心；  
衝開長夜幽暗愁雲，驅散死亡深沉黑影。[副歌]
3. 上天聖智，來臨，來臨，統治萬物，協和萬民，  
懇求顯示智慧路程，指導群生步步遵循。[副歌]
4. 萬邦之望，來臨，來臨，團結萬民，一志一心；  
永息兵戈，妒忌，紛爭，充滿世界天賜和平。[副歌] 阿們。

Infant Holy, Infant Lowly

Infant holy, infant lowly, For his bed a cattle stall,  
Oxen lowing, little knowing Christ the babe is Lord of all.  
Swift are winging angels singing, Noels ringing, tidings bringing;  
Christ the babe is born for all. Christ the babe is born for all!  
Flocks were sleeping, shepherds Keeping Vigil till the morning new,  
Saw the glory heard the story tidings of a gospel true.  
Thus rejoicing free from sorrow, Praises voicing greet the morrow,  
Christ the babe was born for you. Christ the babe was born for you.

主禱文

眾：我們在天上的父，願人都尊父的名為聖。願父的國降臨，願父的旨意行在地上，如同行在天上。我們日用的飲食，求父今日賜給我們。又求饒恕我們的罪，因為我們饒恕得罪我們的人。不叫我們遇見試探，拯救我們脫離兇惡；因為國度、權柄、榮耀、全是父的，直到永遠。阿們。

## 啟應文：詩篇80: 1-7, 17-19

啟：領約瑟如領羊群之以色列的牧者啊，求你留心聽！坐在二基路伯上的啊，求你發出光來！

應：在以法蓮、便雅憫、瑪拿西前面施展你的大能，來救我們！

啟：上帝啊，求你使我們回轉；使你的臉發光，我們便要得救！

應：耶和華萬軍之上帝啊，你向你百姓的禱告發怒，要到幾時呢？

啟：你以眼淚當食物給他們吃，又多量出眼淚給他們喝。

應：你使鄰邦因我們紛爭，我們的仇敵彼此戲笑。

啟：萬軍之上帝啊，求你使我們回轉；使你的臉發光，我們便要得救！

應：願你的手扶持你右邊的人，就是你為自己所堅固的人子。

啟：這樣，我們便不退後離開你。求你救活我們，我們就要求告你的名。

應：耶和華萬軍之上帝啊，求你使我們回轉；使你的臉發光，我們便要得救！

## 讀經：以賽亞書7: 10-17

<sup>10</sup> 耶和華又曉諭亞哈斯說：<sup>11</sup> 「你向耶和華你的上帝求一個兆頭，或求顯在深處，或求顯在高處。」<sup>12</sup> 亞哈斯說：「我不求，我不試探耶和華。」<sup>13</sup> 以賽亞說：「大衛家啊，你們當聽！你們使人厭煩豈算小事？還要使我的上帝厭煩嗎？」<sup>14</sup> 因此，主自己要給你們一個兆頭，必有童女懷孕生子，給他起名叫以馬內利。<sup>15</sup> 到他曉得棄惡擇善的時候，他必吃奶油與蜂蜜。<sup>16</sup> 因為在這孩子還不曉得棄惡擇善之先，你所憎惡的那二王之地必致見棄。<sup>17</sup> 耶和華必使亞述王攻擊你的日子臨到你和你的百姓並你的父家，自從以法蓮離開猶大以來，未曾有這樣的日子。

## 「久望耶穌歌」(普天頌讚第87首)

1. 久望耶穌，懇求降臨，主來為要救萬民；  
釋我罪惡，去我憂心，賜我平安與主親。  
以色列族，靠主安心，世界希望主來臨；  
萬國萬民虔誠仰望，饑渴靈魂得歡欣。
2. 降生世界，為救萬邦，聖嬰雖小是君王，  
降生世界，治理我眾，引進天國，主牧場。  
祈求主將永恆聖靈，治理我心作我君；  
惟有靠主完全功勳，舉我升上主榮庭。阿們。

## 三一頌

同唱：普天之下萬國萬民，齊聲讚美父、子、聖靈，  
三位一體，同榮同尊，萬有之源，萬福之本。阿們。

## 「萬方團契歌」(普天頌讚第295首)

1. 在主耶穌基督之中，不分南北西東；  
整個廣大無邊世界，契合在主愛中。
2. 在主愛中真誠的心，到處相愛相親；  
基督精神如環如帶，契合萬族萬民。
3. 信主弟兄不分國族，同來攜手歡欣；  
同為天父孝順兒女，契合如在家庭。
4. 在主耶穌基督之中，連合南北西東；  
信主之靈結成一體，契合在主愛中。阿們。

~~~~~

本主日獻花：

陳曾月萍

關懷與支持：

1. 英文崇拜每主日上午10時舉行，線上崇拜請撥電話號碼 647-374-4685，接通後請按會議號碼814-540-623#，聽指示再按#，然後按入密碼；或使用網上視聽連接 <https://us02web.zoom.us/j/4326626392>，按入密碼。
2. 新冠狀病毒肺炎肆虐全球影響巨大。感恩我們能繼續經歷主的愛，藉著教會線網上的主日崇拜和聚會聯繫這個屬靈的家。疫情進入了第二波，各種打擊及精神壓力之下，人們極需要心靈上的支援。讓我們想一想那些需要緩解恐慌和焦慮的親友，特別是那些獨居和要隔離的人；我們鼓勵你邀請他們參加本堂線網上的崇拜，在上帝的家庭裏互相關心和彼此扶持。這是與有需要者分享主愛的大好機會。

若你知道某人需要輔導或代禱關懷，亦事先徵得其同意，歡迎你通知張展雄牧師(416)754-7147與他、她聯絡。

3. 如你或你的家人需要自我隔離，但需要購買食物、取藥、外賣，或處理其他緊急事務，您可以致電 (647) 883-3380 與思羣服務的陳姑娘聯繫，查詢他們在新冠肺炎疫情期間提供的服務；或者您可以致電留言給關顧事工組的 梁杜敏儀 (Loretta)，她可以把您的需求轉給思羣服務。
4. 疫情影響下，我們感謝弟兄姊妹和主內朋友對教會的支持，按著能力以金錢回應上帝給予的恩典。請使用適合你的方法捐獻：(1)若你親自交來教會，請先通知行政幹事黃布愛玲，以確保你的安全；(2)郵寄支票致本教會；(3)使用網上捐款 <https://www.canadahelps.org/en/dn/47894>，但本堂要繳付4%手續費。(4)使用閣下的銀行電子轉賬服務，收款抬頭為 < Toronto Chinese United Church >，將奉獻金額用帳戶內的電郵地址發送到 tcuc.info@bellnet.ca 即可。請在 < 留言 > 部寫上你的捐封號碼，如果您有具體指示，分配捐款予指定基金，可以在 < 留言 > 部註明。由於 < 留言 > 部的空間有限，建議您使用縮寫（例如，S = 主日捐，BM = 建設及維修基金，V = 前瞻基金，T = 感恩捐，F = 獻花，B = 獻刊，MS = 傳道服務基金。至於外展或特別捐，則請留言指示）。如果您將 < 留言 > 部分留空，則所發送的金額將被視為主日捐。
5. 若你需要布口罩，請聯絡黃布愛玲行政幹事(416-754-7147)以便安排領取或送到府上。

**下主日為聖餐主日，崇拜中我們會舉行愛筵。
請弟兄姊妹預備心靈和食品參與。**

會務消息：

1. 堂會會議

2020-2022年度堂會第六次會議定於11月29日(今日)下午1:30舉行。請堂委依時出席。

2. 密西沙加中華聯合教會2020年度教友大會

日期：十一月二十九日(今日)

時間：下午十二時三十分

視像型式：Zoom

請教友依時出席。

3. 請預留時間參加以下網上平台的聚會：

➤ 腦保健舞

日期：12月3, 10日(禮拜四)

時間：晚上8:00 - 8:30

會議ID編號: 850 8907 9449，密碼brainbeatd，網絡連線：

<https://us02web.zoom.us/j/85089079449?pwd=Zm0vUEJJTCs3QUhoVVF1M1lQNTlrZz09>

➤ 兒童主日學

日期：12月6、13、20日(禮拜日)

時間：上午11:30

會議ID編號: 432 662 6392，網絡連線：

<https://us02web.zoom.us/j/4326626392>

➤ CG3細胞小組

日期：12月6日(禮拜日)

時間：下午2:30 - 4:00

研經：約伯記(第6-7章)由張展雄牧師主講

會議ID編號：896 876 10491，網絡連線：

<https://us02web.zoom.us/j/89687610491?pwd=UulRWllsK3VlEWDJQTGwvMEo0dmIzZz09>

➤ 就業團契

日期：12月12日(禮拜六)

時間：晚上8:00 - 9:30

主題：聖誕節由張盈主持

會議ID編號: 820 3340 0639，網絡鏈線：

<https://us02web.zoom.us/j/82033400639?pwd=NE96MkJP51RLZXNlZzNjTmVqejMyUT09>

➤ **迦南研經班**

日期：12月14日(禮拜一)

時間：下午2:00 – 3:30

舊約簡介：歷代志上、下，由張展雄牧師主講

電話鏈線：647-374-4685，會議號碼540-900-2933#，再按#，最後輸入密碼。網絡鏈線，會議密碼不變：

<https://us02web.zoom.us/j/5409002933?pwd=SURsQ0lmb0pzVU1vSzNDbHRTcDITQT09>

4. 白色聖誕禮物 White Christmas Gifts

本堂每年在將臨節期間收集食物送給有需要人士，以記念上帝將最好的禮物送給我們。請兄姊在將臨節期間，捐贈罐頭或其他乾糧，支持這項“白色聖誕禮物”愛心行動。食物將送往士嘉堡愛靜閣社區中心之食物銀行。

5. 互祝聖誕

本堂傳統每年聖誕日舉行聯合崇拜，因疫情關係，我們不能以實體進行。今年分別在平安夜舉行英語崇拜，中文崇拜則在聖誕日舉行。我們盼望如感謝節一樣，請各家庭提供一段不超過15秒的視頻，以這方式見面互祝聖誕。請以“橫向”模式錄製，賀詞以中、英文均可，於十二月二十日之前將短片電郵給黃布愛玲tcuc.wong@bellnet.ca，以便編輯。

6. 大聖誕咭愛心行動 Big Christmas Card Campaign

如果你正選擇聖誕禮物給您的親朋戚友或弟兄姊妹，我們鼓勵你支持本堂大聖誕咭籌集捐款。支持加拿大聯合教會傳道服務基金之“有意義的禮物”，幫助較不幸的人士，以實踐愛心行動。建議最少作以下的捐獻：每家庭二十五元、個人十五元，捐者將獲本堂發出退稅收據。

7. 外展事工腦保健舞班

我們很幸運，在過去的四個月，蒙加拿大腦保健舞協會為我們的教會提供了免費的虛擬課程。這是一堂30分鐘的活動，由受過訓練的導師主持，將動作與音樂和口訣結合在一起，使學者獲得記憶訓練和身體鍛煉。平均出席人數為14人，其中5名為非教友。現有的免費課程已於11月最後一週到期。之後，協會將開始向我們收取網課費用。感謝上帝的恩典，我們有一位教友願意贊助這項外展事工。第二段的課程將由十二月三日至明年四月底，每週四晚上八時進行。歡迎各位參加，費用全免，或邀請向你的親友推介，使更多人得益。

8. 《靈命日糧》“Our Daily Bread”

2020年12月至2021年2月《靈命日糧》家庭及個人靈修材料之中、英文書籍已放在友誼廳供弟兄姊妹索取。讓我們每天一起閱讀上帝的話語。

9. 本堂明年月曆

本堂明年月曆經已印好送贈給各弟兄姊妹。歡迎您返教會領取。